

BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA.

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY
OF SOUTH WEST AFRICA.



UITGAWE OP GESAG.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

10c

Vrydag 29 Mei 1970

WINDHOEK

Friday 29 May 1970

No. 3082

INHOUD

CONTENTS

Bladsy/Page

GOEWERMENSKENNISGEWING:

GOVERNMENT NOTICE:

No. 68 Ordonnansie 1970: Uitvaardiging van . . . Ordinance 1970: Promulgation of . . . 654

Goewermentskennisgewing.

Government Notice.

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer.

The following Government Notice is published for general information.

J. J. KLOPPER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

J. J. KLOPPER,
Secretary for South West Africa.

Antwoord van die Administrateur,
Windhoek.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 68.]

[29 Mei 1970

No. 68.]

[29 May 1970

ORDONNANSIE 1970: UITVAARDIGING VAN

ORDINANCE 1970: PROMULGATION OF

Dit behaag die Administrateur om sy goedkeuring te verleen vir die ooreenkomstige artikel 27 van die Konstitusie van Suidwes-Afrika 1968 (Wet 39 van 1968) aan te teken die volgende Ordonnansie wat hierby vir algemene inligting gepubliseer word ooreenkomstig artikel 29 van die genoemde Wet.

The Administrator has been pleased to assent, in terms of section 27 of the South West Africa Constitution Act, 1968 (Act 39 of 1968) to the following Ordinance which is hereby published for general information in terms of section 29 of the said Act:—

No.	Titel	Bladsy	No.	Title	Page
No. 7	Begrotingsordonnansie 1970	655	No. 7	Appropriation Ordinance, 1970	656

No. 7 van 1970.]

ORDONNANSIE

Tot aanwending van 'n bedrag van hoogstens drie-en-veertig miljoen, sewehonderd agt-en-dertig duisend rand, ten behoeve van die diens van die Gebied Suidwes-Afrika vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1971 eindig.

(Goedgekeur op 28 Mei 1970)

(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN soos volg:—

Gebiedsinkomstefonds belas met R44,498,000 op Inkomsterekening.

1. Die Gebiedsinkomstefonds word hiermee belas met die somme geld wat nodig mag wees vir die diens van die Gebied vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1971 eindig, maar gesamentlik hoogstens vier-en-veertig miljoen, vierhonderd agt-en-negentig duisend rand op die inkomsterekening soos uiteengesit in Kolom 1 van die Bylae.

Gebiedsinkomstefonds belas met R9,240,000 op Leningsrekening.

2. Ingevolge artikel 15 van Ordonnansie 1 van 1926, soos gewysig, word die Gebiedsinkomstefonds verder belas met die somme geld wat nodig mag wees vir die diens van die Gebied vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1971 eindig, maar gesamentlik hoogstens nege miljoen tweehonderd-en-veertig duisend rand ten laste van die Leningsrekening soos uiteengesit in Kolom 1 van die Bylae.

Hoe geld aangewend moet word.

3. Die geld wat deur hierdie Ordonnansie beskikbaar gestel word, moet aangewend word vir die dienste in besonderhede vermeld in die Bylae en meer omstandig uiteengesit in die Begroting van Uitgawes (S.W.A. 3—1970) soos deur die Wetgewende Vergadering goedgekeur, en behoudens artikel 4 hiervan, en vir geen ander doel nie.

Administrateur kan afwyking goedkeur.

4. Met die goedkeuring van die Administrateur kan 'n besparing onder die een subhoof van 'n begrotingspos aangewend word tot dekking van 'n oorskryding onder enige ander subhoof, of van uitgawe onder 'n nuwe subhoof van dieselfde begrotingspos: Met dien verstande dat die somme wat in Kolom 2 van die Bylae voorkom, nie oorskry mag word nie, en besparings daarop ewemin aangewend mag word vir enige ander doel as dié waarvoor die geld hierby toegestaan word soos in die gemelde Bylae aangedui.

Kort titel.

5. Hierdie ordonnansie heet die Begrotingsordonnansie 1970.

No. 7 of 1970.]

ORDINANCE

To apply a sum not exceeding fifty-three million, seven hundred and thirty-eight thousand rand towards the service of the Territory of South West Africa for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1971.

(Assented to 28 May 1970)

(Afrikaans text signed by the Administrator)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. The Territory Revenue Fund is hereby charged with such sums of moneys as may be required for the service of the Territory for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1971, not exceeding in the aggregate forty-four million, four hundred and ninety-eight thousand rand on revenue account as shown in Column 1 of the Schedule.

Territory Revenue Fund charged with R44,498,000 on Revenue Account.

2. In terms of section 15 of Ordinance 1 of 1926, as amended, the Territory Revenue Fund is further charged with such sums of money as may be required for the service of the Territory, for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1971, not exceeding in the aggregate nine million two hundred and forty thousand rand on Loan Account as shown in Column 1 of the Schedule.

Territory Revenue Fund charged with R9,240,000 on Loan Account.

3. The money appropriated by this Ordinance shall be applied to the services detailed in the Schedule, and more particularly specified in the Estimates of Expenditure (S.W.A. 3—1970), as approved by the Legislative Assembly, and subject to Section 4 hereof, and to no other purpose.

How money is to be applied.

4. With the approval of the Administrator a saving on any sub-head of a vote may be made available to meet excess expenditure on any other sub-head, or expenditure on a new sub-head of the same vote: Provided that the sums appearing in Column 2 of the Schedule shall not be exceeded, nor shall savings thereon be available for any purpose other than that for which the money is hereby granted as indicated in the said Schedule.

Administrator may approve variation.

5. This ordinance shall be called the Appropriation Ordinance, 1970.

Short title

BYLAE.

(Ten laste van Inkomsterekening.)

Begrotings- pos Nr.	Benaming van Begrotingspos.	Kolom 1	Kolom 2
		R	R
1	Administrasie	3,267,000	
	Met inbegrip van — Amptelike onthaal deur Sekretaris van Suidwes- Afrika		400
	Toelae aan Suidwes- Afrika Jaarboek		700
	Geskenke aan Vooraan- staande persone		1,000
	Toelae aan die S.W.A. Nasionale Skietverenig- ing		400
2	Wetgewende Vergade- ring	110,000	
3	Onderwys	7,932,000	
	Met inbegrip van — Toelae aan Eisteddfod- komitees		3,000
4	Werke	3,202,000	
5	Gesondheid	4,442,000	
6	Paaie	1,220,000	
7	Natuurbewaring en Toe- risme	2,123,000	
	Met inbegrip van — Toelae aan die Dierbe- skermingsvereniging		200
	Toelae aan die Namib Woestyn Navorsingsta- sie te Gobabeb		2,000
8	Vorrade en Vervoer	2,148,000	
	Met inbegrip van — Toelae aan Suid-Afri- kaanse Padveiligheids- raad		21,000
9	Pensioene en Gratifika- sies	981,000	
10	Ouditering	130,000	
11	Plaaslike Bestuur	283,000	
	Met inbegrip van — Hulptoelae aan die Mu- nicipaliteite ter vergoe- ding vir nie-lonende dienste aan die Adminis- trasie gelewer (uitgeslo- te nie-lonende dienste op bou-erwe)		40,600
12	Aanwending uit die Ge- biedsinkomstefonds tot die Gebiedsontwikke- lings- en Reserwefonds	18,660,000	
	Totaal	R44,498,000	

(Ten laste van Leningsrekening)

13 Leningsrekening . . . R9,240,000

SAMEVATTING.

Bedrag ten laste van Inkomsterekening . . .	R44,498,000
Bedrag ten laste van Leningsrekening . . .	R 9,240,000
Totaal	R53,738,000

SCHEDULE.
(Chargeable to Revenue Account.)

Vote No.	Vote Designation	Column 1	Column 2
		R	R
1	Administration	3,267,000	
	Including —		
	Official entertainment by Secretary for South West Africa		400
	Grant to South West Africa Annual		700
	Gifts to distinguished persons		1,000
	Grant to S.W.A. National Bisley Association		400
2	Legislative Assembly	110,000	
3	Education	7,932,000	
	Including —		
	Grants to Eisteddfod Committees		3,000
4	Works	3,202,000	
5	Health	4,442,000	
6	Roads	1,220,000	
7	Nature Conservation and Tourism	2,123,000	
	Including —		
	Grant to the Society for the Prevention of Cruelty to Animals		200
	Grant to the Namib Desert Research Station at Gobabeb		2,000
8	Supplies and Transport	2,148,000	
	Including —		
	Grant to South African Road Safety Council		21,000
9	Pensions and Gratuities	981,000	
10	Audit	130,000	
11	Local Government	283,000	
	Including —		
	Grant-in-aid to the Municipalities as compensation for non-remunerative services rendered to the Administration (excluding non-remunerative services on building erven)		40,600
12	Appropriation from Territory Revenue Fund to the Territorial Development and Reserve Fund	18,660,000	
	Total	R44,498,000	

(Chargeable to Loan Account.)

13 Loan Account R9,240,000

SUMMARY.

Amount chargeable to Revenue Account	R44,498,000
Amount chargeable to Loan Account	R 9,240,000
Total	R53,738,000

